

Es freut mich, dass Sie uns soviel Innovation zutrauen. Aber es wird sehr sorgfältiger Abklärungen bedürfen, um herauszufinden, welches das geeignetste, marktkonformste, adäquateste Mittel ist, um solchen Ausnahmefällen begegnen zu können.

Das allein ist der Grund, weshalb Ihnen der Bundesrat empfiehlt, die Motion als Postulat zu überweisen; an unserem Handlungswillen wird es nicht fehlen.

M. Salvioni, rapporteur: Je voudrais simplement ajouter que le Conseil national a accepté la motion par 110 voix contre 53 et qu'il faudrait apporter deux petites modifications au texte allemand. En effet, il faudrait remplacer «Lohndumping» par «Sozialdumping» et «Absprache mit dem Biga» par «Konsultation mit dem Biga».

Frick: Für den Fall, dass dieser Vorstoss als Motion überwiesen wird, möchte ich einen Gedanken äussern, der mir wichtig erscheint. Gemäss drittem Abschnitt des Motionstextes soll es in der Kompetenz der Kantone liegen, nach Absprache mit dem Biga und den Berufsverbänden Bestimmungen zum Schutz vor Lohn- und Sozialdumping in Kraft zu setzen. Diese Kompetenz der Kantone ist nur eine der bekannten Grundmöglichkeiten. Die andere Möglichkeit ist die leichtere Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen.

Nun erwähnt die Motion aber die zweite Möglichkeit nicht. Mir ist daran gelegen, dass wir heute mit diesem Motionstext keine Einengung festsetzen, und zwar in zwei Richtungen:

1. Ich möchte, dass der Bundesrat in Anbetracht von Absatz 3 der Motion die Möglichkeiten der leichteren Allgemeinverbindlicherklärung der Gesamtarbeitsverträge trotzdem genau prüft und dass wir uns die Möglichkeit offenhalten, uns für die eine oder andere Lösung zu entscheiden.

2. Im Nationalrat wurde diesbezüglich bereits eine Motion überwiesen. Ich möchte nicht, dass wir uns mit der Ueberweisung dieses Wortlautes der Ueberweisung der anderen Motion verschliessen und uns die Lösung via GAV von vornherein verbauen. Gegebenenfalls ist der dritte Abschnitt des Motionstextes zu streichen.

Bundesrat **Koller**: Ich weiss nicht, ob ich dazu kompetent bin. Aber – und das ist im Sinne meiner Ausführungen – wenn Sie die Motion als solche überweisen, erleichtern Sie uns natürlich angesichts der Schwierigkeit der Aufgabe und der mehreren möglichen Mittel, die wir wirklich sorgfältig untersuchen müssen, die Aufgabe wesentlich, wenn Sie den letzten Abschnitt streichen. Dann hätten wir wirklich die Freiheit, das bestmögliche Mittel zu entwickeln – wir haben ja Zeit. Der erste praktische Fall kann in zwei Jahren sein, wenn die Grenzgänger erleichterten Zugang zu unserem Land haben – dann hätten wir wirklich bedeutend mehr Handlungsfreiheit als mit diesen doch relativ detaillierten Auflagen im letzten Abschnitt.

M. Salvioni, rapporteur: Je suis d'accord, mais je ne sais pas si la commission le serait également.

Bühler Robert: Wenn das Ganze als Postulat überwiesen würde, könnte auch der letzte Abschnitt stehenbleiben. Ich bin der Meinung, wir sollten zuerst wissen, ob Postulat oder Motion. Ich bin für das Postulat.

Plattner: Im Interesse des Ganzen wäre es schon wünschenswert, dass mindestens der erste Teil als Motion mit dem verbindlichen Auftrag an den Bundesrat ginge. Es geht schliesslich darum, ein Zeichen zu setzen. Der Bundesrat bestätigt ja, dass er etwas tun will, und wir können ihn darin bestärken, indem wir ihm den Teil, der unbestritten ist, als Motion überweisen und den letzten Abschnitt als Postulat. Das wäre mein Antrag in dieser Situation.

Mir schiene es nun logisch, dass man Abschnitt für Abschnitt entscheidet, ob man sie als Motion oder als Postulat überweisen will, wie wir das seinerzeit bei der Motion Fischer-Seengen zur Kernenergie gemacht haben.

M. Salvioni, rapporteur: Je demande avant tout qu'on se prononce sur l'ensemble de la motion telle que présentée par la commission, car cette dernière voulait, au dernier alinéa, insister sur la compétence des cantons, et non laisser à la Confédération le soin de légiférer pour toute la Suisse, car les situations peuvent être différentes.

On pourra accepter chaque phrase de la motion séparément, mais auparavant il y a lieu, je le répète, de voter la motion telle que présentée.

Präsidentin: Herr Plattner beantragt abschnittsweise Abstimmung, Herr Salvioni möchte über die Motion als Ganzes abstimmen lassen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag Plattner

18 Stimmen

Für den Antrag Salvioni

18 Stimmen

Mit Stichentscheid der Präsidentin

wird der Antrag Plattner angenommen

Avec la voix prépondérante de la présidente

la proposition Plattner est adoptée

Abs. 1, 2 – Al. 1, 2

Abstimmung – Vote

Für Ueberweisung der Motion

25 Stimmen

Dagegen

1 Stimme

Abs. 3 – Al. 3

Abstimmung – Vote

Für Ueberweisung des Postulates

31 Stimmen

(Einstimmigkeit)

92.057-25

EWR. Anpassung des Bundesrechts

(Eurolex)

Produkthaftpflicht. Bundesbeschluss

EEE. Adaptation du droit fédéral

(Eurolex)

Responsabilité du fait des produits.

Arrêté fédéral

Botschaft I und Beschlussentwurf vom 27. Mai 1992 (BB I V 1)

Message I et projet d'arrêté du 27 mai 1992 (FF V 1)

Beschluss des Nationalrates vom 31. August 1992

Décision du Conseil national du 31 août 1992

Antrag der Kommission

Eintreten

Proposition de la commission

Entrer en matière

M. Petitpierre, rapporteur: La commission vous propose de reprendre la version de l'arrêté fédéral, tel qu'il a été préparé par le Conseil fédéral et approuvé par le Conseil national, avec deux modifications mineures aux articles premier et 12, modifications auxquelles votre commission souscrit. La pertinence du message I.7.3 est ainsi acquise et cela me dispense donc de donner de longues explications.

Le contenu de la directive sur la responsabilité du fait des produits défectueux ne diffère qu'extrêmement peu de la pratique du Tribunal fédéral en la matière. Sa réception ne pose donc pratiquement pas de problème. Nous connaissons la responsabilité causale pour les dommages corporels et matériels, de même d'ailleurs que nous connaissons indépendamment de la directive la réparation du tort moral au sens de l'article 49

CO dans le droit suisse de la responsabilité. En outre, la directive, à son article 13, n'exclut pas l'application d'autres règles contractuelles ou délictuelles fondant une responsabilité. C'est l'essentiel.

De plus, la directive offre trois options dans ses articles 15 et 16: premièrement, l'extension de la notion pertinente de produits aux matières agricoles et aux produits de la chasse; deuxièmement, l'extension de la notion de défaut aux produits dont l'état de la science et de la technique au moment de la mise en circulation ne permettait pas de déceler qu'ils étaient défectueux; troisièmement, la limitation du montant de la responsabilité globale d'un producteur pour les dommages corporels ou les suites de la mort résultant d'un même produit. Avec le Conseil fédéral et avec le Conseil national, la majorité de la commission a écarté ces trois possibilités. Celle de la limitation du montant global est reprise par M. Küchler à l'article 8bis de l'arrêté.

Il est intéressant de dire deux mots du débat. Il a porté à cette occasion sur le sens qu'il faut donner à notre volonté constante de n'introduire dans le cadre d'Eurolex que les règles nécessaires à la stricte observation du Traité et de ses engagements annexes. Il est apparu que la situation était profondément différente suivant que, d'une part, le droit de l'EEE introduit une complète nouveauté ou, d'autre part, qu'il intègre un élément nouveau dans une structure légale déjà bien construite de l'ordre juridique interne. La majorité est parvenue à la conclusion que, dans cette deuxième hypothèse, la modification minimale était celle qui apportait le moins de changement par rapport à l'ensemble de la réglementation nationale. C'est pourquoi elle a écarté – on la reprendra probablement tout à l'heure – la limitation globale qui reste une rareté dans le droit suisse.

En conclusion, la commission vous propose d'entrer en matière et de suivre le Conseil national, à la seule exception de l'article 13, alinéa 2.

*Eintreten wird ohne Gegenantrag beschlossen
Le conseil décide sans opposition d'entrer en matière*

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1–8

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Titre et préambule, art. 1–8

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 8bis (neu)

Antrag der Kommission

Mehrheit

Ablehnung des Antrages der Minderheit

Minderheit

(Küchler)

Titel

Beschränkung der Gesamthaftung

Abs. 1

Die Gesamthaftung des Herstellers für Schäden infolge von Tod oder Körperverletzung, die durch gleiche Artikel mit demselben Fehler verursacht wurden, ist auf einen Betrag von 130 Millionen Franken beschränkt.

Abs. 2

Wird die Begrenzungssumme im Recht des Europäischen Wirtschaftsraums geändert, so passt der Bundesrat den Betrag entsprechend an.

Art. 8bis (nouveau)

Proposition de la commission

Majorité

Rejeter la proposition de la minorité

Minorité

(Küchler)

Titre

Limitation de la responsabilité

Al. 1

La responsabilité globale du producteur pour les dommages résultant de la mort ou de lésions corporelles et causés par des articles identiques présentant le même défaut est limitée à 130 millions de francs.

Al. 2

Le Conseil fédéral adapte le montant maximum en cas de modification prévue par le droit de l'Espace économique européen.

Küchler, Sprecher der Minderheit: Mit der Produkthaftung wird ein neues Instrument, ein neues Institut in unser Haftpflichtrecht eingeführt. Nach unserem Grundsatz, sich im Eurolex-Verfahren auf das absolute Minimum zu beschränken, muss es also auch darum gehen, diese neue Haftungsart in minimal erforderlichem Umfang einzuführen.

Artikel 16 der diesbezüglichen EG-Richtlinie gibt den einzelnen Staaten die Möglichkeit, die Gesamthaftung des Herstellers für Schäden infolge von Tod oder Körperverletzungen, die durch gleiche Artikel mit demselben Fehler verursacht wurden, auf einen Betrag von mindestens 70 Millionen Ecu, d. h. 130 Millionen Schweizerfranken, zu beschränken.

Wenn wir auf diese Beschränkung verzichten, gehen wir also zweifelsohne über das minimale Erfordernis hinaus. Aber auch materiell tut eine Beschränkung der Haftung not. Wenn nämlich behauptet wird, die Beschränkung werde sowieso nie aktuell, da die Schäden ja in der Regel nicht diese Höhe erreichen würden, verkennt man die Art der Beschränkung. Es geht nämlich um eine Beschränkung der Gesamthaftung, und zwar für Schäden infolge von Tötung und Körperverletzung bei Serienfehlern, also nicht nur bei einzelnen Fehlern. Da werden alle Schäden in einem Pool zusammengefasst, der ohne weiteres den erwähnten Betrag erreichen kann. Es ist kaum anzunehmen, dass in der EG-Richtlinie eine völlig sinnlose, eine gegenstandslose Beschränkungsmöglichkeit vorgesehen ist.

Wenn wir nun auf diese Beschränkung verzichten, überbürden wir den Produktheerstellern, den Importeuren und den Lieferanten unüberschaubare Risiken. Eine Versicherung, soweit sie in diesem Ausmasse überhaupt existiert oder möglich ist, führt zwangsläufig auch zu höheren Prämien. Das wiederum führt zu einer Verteuerung unserer Produkte, was unsere Konkurrenzfähigkeit beeinträchtigt und somit den mit dem EWR angestrebten Zielen diametral entgegenläuft.

Immerhin ist zu bedenken, dass Deutschland, also einer unserer grössten Konkurrenten, eine solche Haftungsbeschränkung kennt. Aber auch andere Staaten wie Griechenland, Portugal und Spanien sehen solche Haftungsbeschränkungen vor. Es wirkt deshalb eigentümlich, wenn in der Botschaft behauptet wird, mit dem Verzicht auf eine solche Beschränkung befinde sich der Entwurf des Bundesrates – jetzt also die Fassung des Nationalrates – im sogenannten europäischen Standard.

Gegen die Beschränkung wurde in der Kommission vorgebracht – der Kommissionssprecher hat das ebenfalls ausgeführt –, sie passe nicht in unser Haftpflichtsystem. Als Jurist bin ich ebenfalls systemverbunden. Aber wer schon das System beschwört, der sollte auch nachweisen, dass es als solches lückenlos besteht. Was aber gerade die summenmässige Haftungsbeschränkung anbelangt, haben wir in unserem jetzt geltenden Recht ganz klare Abweichungen vom behaupteten beschränkungsfreien System. Ich verweise beispielsweise auf das Seeschiffahrtsgesetz, auf die Luftfahrtgesetzgebung. Hierbei handelt es sich nicht etwa um öffentlich-rechtliche Haftungsverhältnisse, sondern eben wie bei der Produkthaftung um zivilrechtliche Beziehungen zwischen Unternehmern und möglichen Geschädigten. Ausserdem kannten wir bis zur Revision im Jahre 1983 eine solche Haftungsbeschränkung selbst im Kernenergiegesetz.

Es kann also keine Rede davon sein, dass mit einer Haftungsbeschränkung etwas völlig Neues in unser Haftpflichtsystem eingeführt werde. Jedenfalls ist sie nicht fremdartiger als das Rechtsinstitut der Produkthaftung selber.

Wenn wir jetzt in der europäischen Harmonisierung unser Haftpflichtsystem um diese neue Haftungsart bereichern müssen, so ist es kaum verständlich, weshalb wir dann aus Gründen der Bewahrung des Systems auf eine mögliche Beschränkung der neuen Haftung verzichten sollten, zumal ja – wie dargelegt – das beschworene System in dieser Reinheit gar nicht existiert. Vielmehr ist hier eine Harmonisierung mit den EG-Staaten vorzunehmen, welche die Beschränkung tatsächlich bereits vorgesehen haben.

Zum Schluss noch eine Bemerkung zum Grundsatz der Beschränkung auf das Minimum. Meiner Ansicht nach bedeutet also dieser Grundsatz, dass wir bei der Einführung einer neuen Haftung unter allen Umständen die haftungseinschränkenden, nicht aber die haftungsausweitenden Optionen wahrnehmen müssen. Nur so beschränken wir den Haftungsumfang effektiv auf das minimal Erforderliche.

Die Fassungen des Bundesrates und des Nationalrates bewirken aber gerade das Gegenteil, nämlich eine maximale Uebernahme der möglichen Haftung. Es kommt hinzu – das möchte ich Ihnen nicht vorenthalten –, dass der Nationalrat diese Haftungsbeschränkung mit einem reinen Zufallsmehr von 63 zu 66 Stimmen abgelehnt hat.

Ich möchte Ihnen also beliebt machen, dem Minderheitsantrag zu folgen und im Interesse unserer Betriebe, der Produkterhersteller, der Lieferanten usw. diese Beschränkung aufzunehmen.

M. Petitpierre, rapporteur: Je reviens sur deux points de l'intervention de M. Küchler. Le premier se rapporte à la comparaison avec les conventions sur la responsabilité en matière de transports, notamment le transport aérien. Cette comparaison n'est pas pertinente, car en matière de transport aérien il y a des accords de caractère international qui unifient très largement les règles limitatives de la responsabilité.

En ce qui concerne le deuxième point, dire que cette directive introduit dans le droit suisse quelque chose de nouveau n'est vraiment – permettez-moi de vous le dire, Monsieur Küchler – pas tout à fait juste. Je l'ai précisé au début et cela résulte de tous les textes, on introduit une responsabilité causale qui correspond très largement à celle que nous avons déjà dans notre droit. Donc, il n'est pas question d'introduire ici un corps étranger. En revanche, les limitations de responsabilité dans notre système suisse de la responsabilité sont pratiquement un corps étranger.

J'aimerais revenir sur des points plus précis: dans notre système de responsabilité, vous avez actuellement aujourd'hui une garantie pour les lésés que, s'il y a une catastrophe à partir d'un seul produit qui touche beaucoup de personnes, il n'y aura pas de limitation de montant. Si on vous suit, on introduit au détriment de ces lésés une limitation de la responsabilité, ce qui, à mon avis, est vraiment plus nouveau que de s'inscrire dans un système de responsabilité qui est déjà connu sans en changer les règles les plus élémentaires. Vous dites qu'il y a moins de responsabilité, c'est très bien pour ceux qui devraient répondre, mais c'est très dommage pour ceux qui devraient recevoir. Cela est un changement.

Vous dites qu'il n'y a pas de motif d'être dur avec le producteur-importateur. Alors pourquoi être dur avec le propriétaire d'un bâtiment ou d'un ouvrage au sens de l'article 58 CO? Vous créez ainsi une espèce de tissu écosais dans notre système de la responsabilité en prétendant ne pas porter atteinte à notre système juridique. Je crois vraiment que cela n'est pas soutenable.

J'aimerais insister sur le fait que l'article 44, alinéa 2, ne sera pas applicable au détriment de l'application de la directive elle-même. En revanche, dès que l'on en sort, l'article 44, alinéa 2, sera applicable. Cela devrait vous rassurer suffisamment. J'insiste pour que, en suivant notre règle de conduite de ne pas bouleverser inutilement l'ordre juridique suisse, vous suiviez la majorité, qui a voté par 6 voix contre une et une abstention, et le Conseil fédéral.

Bundesrat Koller: Warum hat Ihnen der Bundesrat diese Lösung vorgeschlagen?

Wir haben mehrere EG-Richtlinien zu übernehmen, die einerseits eine Standardlösung bringen, die aber andererseits neben dieser Standardlösung den Mitgliedstaaten mehrere Optionen eröffnen. Genau hierher gehört die EG-Richtlinie betreffend die Produkthaftpflicht. Es besteht nämlich nicht nur die eine Option betreffend die summenmässige Beschränkung der Haftung, sondern die Mitgliedstaaten haben noch zwei andere Optionen; einige Mitgliedstaaten haben von den weitergehenden Optionen Gebrauch gemacht. Die Mitgliedstaaten können nach Artikel 15 der Richtlinie nämlich die Kausalhaftung auch auf landwirtschaftliche Naturprodukte und Jagderzeugnisse ausdehnen und auch auf sogenannte Entwicklungsrisiken; das heisst auf Produkte, die einen Fehler haben, der aber nach dem Stand der Wissenschaft und Technik zu dem Zeitpunkt, zu dem man das betreffende Produkt in den Verkehr brachte, vom Produzenten noch nicht erkannt werden konnte.

Diese drei möglichen Optionen bestehen. Ueberall, wo EG-Richtlinien nun derartige Optionen gewährt haben, haben wir regelmässig – das haben Sie bis heute glücklicherweise durchgehalten – die Standardlösung gewählt und auf jede weitere Option, sei es zugunsten der Arbeitgeber oder aber zugunsten der Arbeitnehmer und Konsumenten, verzichtet. Wenn Sie diese Option herausnehmen, nämlich jene der summenmässigen Beschränkung, wäre das eine Limitierung zu Lasten der Konsumenten, während die anderen Optionen eindeutig Optionen zugunsten der Konsumenten gewesen wären.

Hier war es vom Bundesrat auch politisch relativ weise, immer die Standardlösung zu wählen, weil es – so glaube ich – für den EWR kein guter Start wäre, wenn wir hier und in anderen Fällen immer jene Lösung nähmen, die vor allem die Produzenten begünstigte und auf Kosten der Konsumenten ginge. Das ist der Hauptgrund, weshalb wir Sie auch hier bitten, es bei der EWR-Standardlösung bewenden zu lassen und diese Option, wie auch andere, die noch gegeben wären, nicht zu nutzen. Dazu kommen die haftungsrechtlichen Ueberlegungen aus der Sicht des schweizerischen Rechts, wie sie Herr Petitpierre vorgetragen hat; ich möchte sie nicht wiederholen. Daher möchte ich Sie bitten, hier auch Nationalrat und Bundesrat zuzustimmen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit	22 Stimmen
Für den Antrag der Minderheit	11 Stimmen

Art. 9–12

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Art. 13

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

M. Petitpierre, rapporteur: La version du Conseil national a l'inconvénient de fixer comme point de référence dans le temps un moment qui échappe à tout lien avec l'importation dans l'EEE. C'est pourtant l'opération pertinente au sens de l'article 3 de l'arrêté et de l'article 17 de la directive. Si on acceptait cette version, cela créerait de fait une double définition de l'importation, qui compliquerait inutilement la lecture de l'arrêté pendant la période transitoire.

Je vous suggère par conséquent de suivre le Conseil fédéral et votre commission, qui est unanime sur ce point, car cette formule garantit une interprétation stricte et univoque de la notion de mise en circulation à travers l'importation dans l'EEE. Pour le surplus, je vous renvoie au commentaire de l'article 13 dans le message.

Bundesrat **Koller**: Ich möchte zuhanden der Materialien folgendes festhalten: Nach Abklärung mit der EG-Kommission hat sich folgendes gezeigt: Der Importeur haftet nur für jene Produkte, die er nach dem Inkrafttreten des Bundesbeschlusses eingeführt hat. Für Produkte, die er vorher eingeführt hatte, aber erst nach dessen Inkrafttreten verkaufte, haftet er nicht. Denn «in den Verkehr bringen» bedeutet für ihn einführen. Anders als dies der Bundesrat in der Botschaft zum Ausdruck gebracht hat, haftet der Importeur also nicht zwangsläufig für alle fehlerhaften Produkte, die er nach dem Inkrafttreten dieses Bundesbeschlusses verkauft. Es handelt sich hier um eine Präzisierung des Begriffes «in den Verkehr bringen» – auch gegenüber der Botschaft. Das war zuhanden der Materialien noch zu klären.

In diesem Sinne möchte ich Sie bitten, Ihrem Kommissionsprecher und dem Bundesrat zuzustimmen.

Angenommen – Adopté

Art. 14, 15

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes

30 Stimmen

Dagegen

2 Stimmen

An den Nationalrat – Au Conseil national

Schluss der Sitzung um 21.35 Uhr

La séance est levée à 21 h 35